

Pentru mai multe informații despre cancerul pulmonar, control pulmonar și consiliere despre fumat, vizitați:

NHS Lung Cancer Information

www.nhs.uk/conditions/lung-cancer/

NHS Smokefree

www.nhs.uk/smokefree

Cancer Research UK

www.cruk.org/lunghealthchecks

www.cruk.org/about-cancer/lung-cancer

www.cruk.org/smoking

Roy Castle Lung Cancer Foundation

www.roycastle.org/information

www.roycastle.org/help-and-support



Controlul pulmonar dedicat

Ce trebuie să știți



Cuprins

Despre controlul pulmonar dedicat	2 – 4
Rezultate posibile ale controlului pulmonar dedicat	5 – 6
De ce diagnosticul precoce este vital	7
Ce trebuie să știți despre investigația imagistică pulmonară	7 – 8
Despre cancerul pulmonar și simptome	9
Cum să reduceți șansele de a dezvolta cancer pulmonar	10

Controlul pulmonar dedicat este diferit de controalele medicale NHS. Chiar dacă ați făcut recent un control medical în cadrul NHS, ar trebui să luați în considerare efectuarea controlului pulmonar dedicat.

Asistență suplimentară



Pentru mai multe informații și asistență, apălați

De ce oferim controale pulmonare

Deseori, cancerul pulmonar nu prezintă semne sau simptome în stadiile incipiente. Drept urmare, din nefericire, la ora actuală circa 7 din 10 pacienți bolnavi de cancer sunt diagnosticați mult prea târziu pentru a fi vindecați.

Controlul pulmonar dedicat ajută la identificarea precoce a problemelor (deseori, înainte să observați că există o problemă), într-o etapă în care tratamentul ar putea fi mai simplu și cu șanse mai mari de reușită, ceea ce ar permite salvarea mai multor vieți.

Majoritatea tipurilor de cancer pulmonar se dezvoltă suficient de lent pentru a putea fi depistate într-o fază incipientă printr-o investigație imagistică pulmonară.

Ce este controlul pulmonar dedicat?

Un control pulmonar dedicat este un proces compus din două etape, în care evaluăm sănătatea plămânilor dvs.



Veți participa la o discuție telefonică sau vă veți întâlni cu un cadru medical, pentru a vi se evalua șansele de a dezvolta cancer pulmonar.



Dacă sunteți identificat ca persoană cu risc mai ridicat de a dezvolta cancer pulmonar, veți fi invitat să efectuați o investigație imagistică rapidă și nedureroasă. În urma investigației imagistice, se va obține o imagine detaliată a plămânilor dvs., pe care noi o vom analiza. Dacă se constată probleme, vi se va face o trimitere pentru tratament.

De ce ați fost invitat

Persoanele cu vârsta cuprinsă între 55 și 74 de ani care fumează sau au fumat au un risc mai ridicat de a dezvolta cancer pulmonar. Dorim să verificăm dacă plămânii dvs. funcționează adecvat. Rareori sunt depistate probleme, însă, dacă totuși acest lucru se întâmplă, putem acționa rapid și vă putem oferi un tratament. Dvs. decideți dacă participați sau nu la un control pulmonar.

Ce se întâmplă la un control pulmonar dedicat?

Controlul pulmonar se compune din două părți, însă nu toate persoanele vor avea nevoie de o investigație imagistică pulmonară. Acest lucru depinde de rezultatele evaluării dvs. inițiale. Pe parcursul procesului, veți avea suficient timp pentru a discuta cu cadrele medicale și a adresa eventuale întrebări.

1) Evaluarea inițială

Veți purta o discuție telefonică sau veți participa la o întâlnire cu un cadru medical pentru a discuta despre respirație, sănătatea pulmonară generală, stilul de viață și istoricul familial și medical.



Există trei rezultate posibile:

Vi se poate oferi o investigație imagistică pulmonară.

Dacă aveți șanse mai ridicate de a dezvolta cancer pulmonar acum sau în viitor, vi se va oferi o investigație imagistică pulmonară, pentru a verifica dacă plămânii dvs. funcționează adecvat. Cadrul medical vă va ajuta să alegeți dacă investigația imagistică este potrivită pentru dvs.

Nu s-a identificat nicio problemă.

Cadrul medical poate să nu observe nicio situație care să necesite o analiză suplimentară. Nu este necesar să faceți o investigație imagistică pulmonară.

Trimiterea către medicul dvs. de familie.

Dacă se constată probleme în privința respirației sau a plămânilor dvs., însă nu aveți nevoie de o radiografie pulmonară, cadrul medical vă poate trimite către medicul dvs. de familie sau un alt specialist.

În toate cele trei cazuri, îi vom scrie medicului dvs. de familie, pentru a-l înștiința.



2) Investigație imagistică pulmonară

Veți fi invitat să efectuați o investigație imagistică rapidă și nedureroasă a plămânilor. Aceasta constă într-o tomografie computerizată (CT) care utilizează o doză de radiații foarte scăzută și un computer pentru a realiza o imagine detaliată a plămânilor dvs.

Ce se întâmplă în timpul investigației imagistice pulmonare?

Nu este necesar să faceți nimic pentru a vă pregăti în vederea investigației imagistice.

1

Pe durata investigației imagistice, în mod normal veți sta așezat pe spate pe un pat care se deplasează lent prin computerul tomograf. Computerul tomograf are forma unui inel și se rotește în jurul unei secțiuni mici a corpului dvs., pe măsură ce treceți prin el.

2

Personalul specializat (numiți radiologi) controlează computerul tomograf din spatele unui ecran din sala de tomografie computerizată. Îi veți putea vedea și veți putea discuta cu ei pe durata scanării.

3

Când scanarea ia sfârșit, va trebui să stați în continuare întins și să urmați instrucțiuni simple de respirație timp de 10 secunde. Aceasta oferă certitudinea că imaginile nu vor fi estompate.

4

Scanarea este nedureroasă și veți putea mânca, bea și conduce în mod normal înainte și după investigație.

Pentru mai multe informații și asistență, apălați

Investigația imagistică pulmonară – rezultate posibile

Vă vom comunica rezultatele în termen de patru săptămâni.
Există patru rezultate posibile:

Nu s-a depistat nicio problemă

Aceasta înseamnă că nu am identificat niciun semn de cancer pulmonar sau alte probleme în urma investigației imagistice. Vă vom transmite în scris rezultatele și vă vom solicita să reveniți pentru o nouă investigație imagistică în doi ani. Cu toate acestea, cancerul pulmonar poate să se dezvolte între două investigații imagistice sau este posibil ca investigația imagistică să nu-l fi depistat. Spuneți medicului dvs. dacă observați ceva care nu vi se pare normal înainte de următoarea investigație imagistică.

Este necesară a doua investigație imagistică

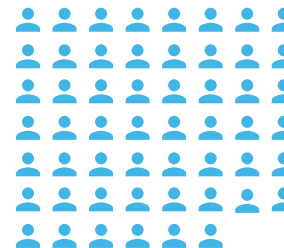
Aceasta înseamnă, de obicei, că investigația imagistică a evidențiat ceva ce este dificil de identificat. Probabil că este ceva benign, însă, deoarece ar putea reprezenta și o problemă mai gravă, vă vom solicita să reveniți pentru o altă investigație în circa trei luni, pentru a verifica.

Sunt necesare investigații suplimentare

Aceasta înseamnă că am depistat ceva în urma investigației imagistice și că aveți nevoie de analize suplimentare, care ar putea include o biopsie. Vă vom telefona și vom scrie spitalului, astfel încât să puteți fi consultat de un medic care va investiga mai în detaliu situația.

S-a depistat o altă problemă

Aceasta înseamnă că nu prezentați semne de cancer pulmonar, însă pe investigația imagistică există indicii ale unei alte probleme care poate necesita tratament sau control medical. Vă vom scrie dvs. și medicului dvs. de familie și ne vom asigura că sunteți trimis la specialistul adecvat.



54

vor primi recomandarea de a efectua o investigație imagistică



8

vor necesita a doua investigație imagistică, pentru a se analiza mai în detaliu zonele dificil de identificat



3

vor avea nevoie de analize și investigații imagistice suplimentare



2

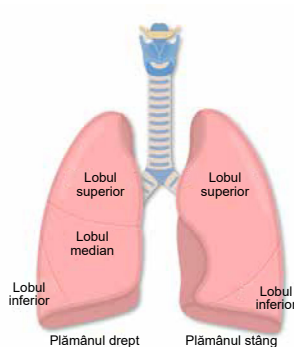
vor fi diagnosticate cu cancer pulmonar

Mai puțin de 1 din 500 de persoane vor face o operație din cauza suspiciunii de cancer, însă ulterior li se va spune că nu a fost depistat niciun tip de cancer.

Pentru mai multe informații și asistență, apălați

De ce diagnosticul precoce este vital

Dacă există o problemă la o anumită parte a plămânului, iar aceasta este depistată din timp, tratamentul se poate concentra numai pe porțiunea afectată. Dacă este depistată mai târziu, aceasta este posibil să se fi întins și la alte zone din plămâni și corp, fiind mai dificil de tratat.



Ce trebuie să știți despre investigațiile imagistice pulmonare

Tratarea cancerului pulmonar în stadii incipiente are deseori mai mult succes.

Există o probabilitate de trei ori mai mare de a fi diagnosticat într-o etapă precoce, în urma unei investigații imagistice pulmonare.

Cancerul pulmonar de dimensiuni mici, în fază incipientă, poate deseori să fie eliminat complet prin operație sau tratat prin radioterapie.

Cercetările sugerează că depistarea cancerului pulmonar folosind tomografia computerizată poate reduce riscul de deces din cauza cancerului cu circa 25%.

Scanarea CT la doză scăzută vă va expune la o cantitate mică de radiații -

aceasta este identică cu doza de radiații acumulată timp de un an din mediul înconjurător. Radiațiile pot cauza leziuni celulare care, după mulți ani sau decenii, pot deveni canceroase. Dacă trebuie să mai faceți o scanare CT, atunci aceasta vă va expune la mai multe radiații.

Pentru mai multe informații și asistență, apălați

Riscul în ansamblu ca aceste scanări CT să cauzeze cancer rămâne foarte scăzut, în comparație cu avantajele detectării timpurii a cancerului pulmonar.

În cazul unui număr mic de persoane, investigația nu reperează întotdeauna un cancer existent

Aceasta se numește rezultat fals negativ. De asemenea, puteți în continuare să dezvoltați cancer pulmonar în viitor. Dacă, în orice moment, începeți să manifestați simptome, adresați-vă medicului.

În cazul anumitor persoane, scanarea identifică ceva, deși ele nu au cancer pulmonar.

Aceasta se numește rezultat fals pozitiv și înseamnă că aveți nevoie de analize suplimentare, înainte de a se confirma că nu aveți cancer.

Scanările pot depista cancerul pulmonar care nu va cauza niciodată o vătămare persoanei.

Doctorii nu pot prevedea niciodată dacă un cancer va ajunge să amenințe viața și, drept urmare, unele persoane vor primi un tratament de care nu au nevoie.



Ce este cancerul pulmonar?

Cancerul pulmonar este unul dintre cele mai des întâlnite tipuri de cancer.

Se produce în momentul în care celulele anormale se divid într-un mod necontrolat, formând o tumoare la nivelul plămânului.

De obicei, în stadiile incipiente ale cancerului pulmonar nu există semne sau simptome.

Depistarea precoce a cancerului înseamnă că tratamentul are șanse mult mai mari de a avea succes.

Majoritatea tipurilor de cancer pulmonar se dezvoltă suficient de lent pentru a putea fi depistate într-o fază incipientă printr-o investigație imagistică pulmonară.

Am creat controlul pulmonar dedicat pentru a ajuta la depistarea precoce a cancerului pulmonar.

Care sunt simptomele cancerului pulmonar?

Cancerul pulmonar poate începe să se dezvolte între două investigații imagistice și, uneori, investigațiile imagistice pot să nu depisteze cancerul pulmonar. Este important să fiți atent la orice este neobișnuit pentru dvs., mai ales:

- o tuse persistentă sau o schimbare a tusei dvs. normale;
- hemoptizie (tuse cu sânge);
- dispnee (respirație cu dificultate);
- oboseală inexplicabilă sau pierdere în greutate;
- durere care însoțește respirația sau tusea;
- pierderea apetitului.

Dacă observați unul sau mai multe dintre aceste simptome, adresați-vă cât mai curând posibil medicului de familie. Nu așteptați o altă investigație imagistică.

Ce pot face pentru a-mi reduce riscul de cancer pulmonar?

Multe persoane care au fumat ani la rând și care au încercat să renunțe la fumat de mai multe ori au reușit acest lucru.

Dacă fumați și ați dori să renunțați la fumat, există servicii gratuite, la nivel local, cu personal prietenos, care așteaptă să luați legătura cu ele.

Asistentul medical, care v-a ajutat cu ocazia controlului pulmonar dedicat, vă poate pune în legătură cu aceste servicii. Puteți întreba medicul de familie sau puteți contacta NHS Smokefree la numărul: 0300 123 1044 sau puteți vizita www.nhs.uk/smokefree.